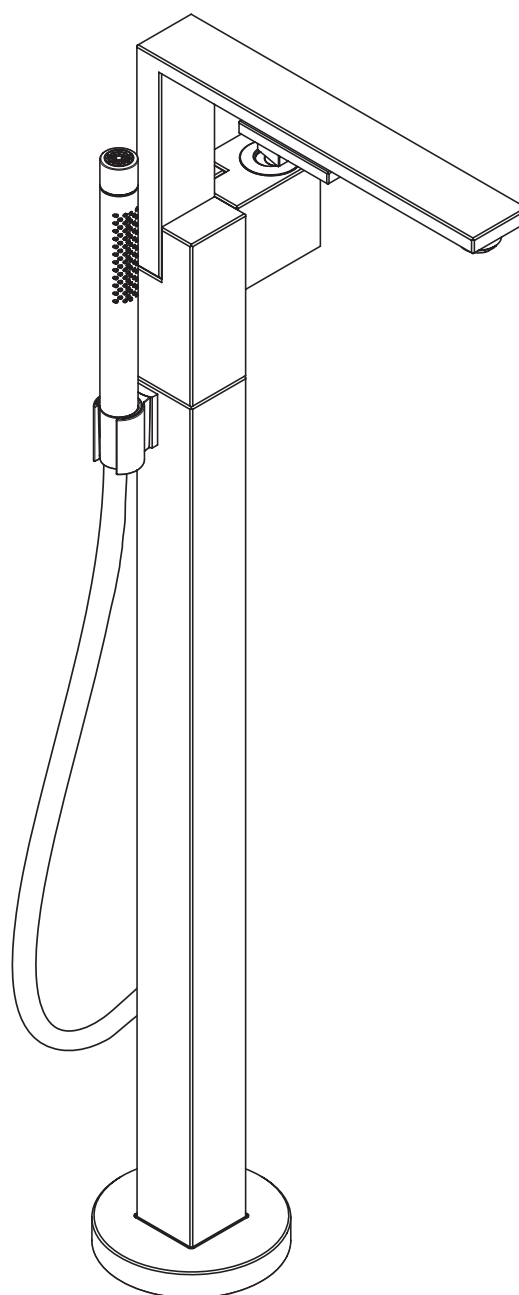


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN /	Instructions for use / assembly instructions	03
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS /	Návod k použití / Montážní návod	06
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH /	用户手册 / 组装说明	07
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	08
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	10
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	16



AXOR Edge

46440000 / 46441000



**Ihr Online-Fachhändler für:**

**hansgrohe**

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



**E-Mail: [info@unidomo.de](mailto:info@unidomo.de) | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)**

## △ SICHERHEITSHINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- △ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- △ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.










## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C/4 min
/ Eigensicher gegen Rückfließen	
/ Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

## SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  **JUSTIERUNG** (siehe Seite 18)  
Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.
-  **WARTUNG** (siehe Seite 22)  
Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
-  **MASSE** (siehe Seite 19)
-  **DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 19)  
① Handbrause  
② Wanneneinlauf
-  **SERVICETEILE** (siehe Seite 23)
-  **SONDERZUBEHÖR** (nicht im Lieferumfang enthalten)  
Verlängerung 60 mm #97686000 (siehe Seite 23)
-  **REINIGUNG** (siehe Seite 20)
-  **BEDIENUNG** (siehe Seite 18)

## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- △ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.










## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min
/ Avec dispositif anti-retour	
/ Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

-  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
-  **ETALONNAGE** (voir pages 18)  
Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.
-  **ENTRETIEN** (voir pages 22)  
Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
-  **DIMENSIONS** (voir pages 19)
-  **DIAGRAMME DU DÉBIT** (voir pages 19)  
① Douchette  
② Bec déverseur
-  **PIÈCES DÉTACHÉES** (voir pages 23)
-  **ACCESSOIRES EN OPTION** (ne fait pas partie de la fourniture)  
jeu de rallonge 60 mm #97686000 (voir pages 23)
-  **NETTOYAGE** (voir pages 20)
-  **INSTRUCTIONS DE SERVICE** (voir pages 18)

### ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

### TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C/4 min
/ Safety against backflow	
/ The product is exclusively designed for drinking water!	

### SYMBOL DESCRIPTION

 Do not use silicone containing acetic acid!

 ADJUSTMENT (see page 18)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

 MAINTENANCE (see page 22)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

 DIMENSIONS (see page 19)

 FLOW DIAGRAM (see page 19)

- ① Hand shower
- ② Bath Spout

 SPARE PARTS (see page 23)

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)

extension 60 mm #97686000 (see page 23)

 CLEANING (see page 20)

 OPERATION (see page 18)

### ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

### DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C/4 min
/ Sicurezza antiriflusso	
/ Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

### DESCRIZIONE SIMBOLO

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

 TARATURA (vedi pagg. 18)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

 MANUTENZIONE (vedi pagg. 22)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

 INGOMBRI (vedi pagg. 19)

 DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 19)

- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione

 PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 23)

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)

prolunga 60 mm #97686000 (vedi pagg. 23)

 PULITURA (vedi pagg. 20)

 PROCEDURA (vedi pagg. 18)



**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.










**INDICACIONES PARA EL MONTAJE**

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

**DATOS TÉCNICOS**

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C/4 min
/ Seguro contra el retorno	
/ El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

**DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS**

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  AJUSTE (ver página 18)  
Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.
-  MANTENIMIENTO (ver página 22)  
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
-  DIMENSIONES (ver página 19)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 19)  
① Teleducha  
② Caño de bañera
-  REPUESTOS (ver página 23)  
OPCIONAL (no incluido en el suministro)
-  Prolongación 60 mm #97686000 (ver página 23)
-  LIMPIAR (ver página 20)
-  MANEJO (ver página 18)

**VEILIGHEID INSTRUCTIES**

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.










**MONTAGE-INSTRUCTIES**

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min
/ Beveiligd tegen terugstromen	
/ Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

**SYMBOOLBESCHRIJVING**

-  Gebruik geen zuurhoudende silicone!
-  INSTELLEN (zie blz. 18)  
Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.
-  ONDERHOUD (zie blz. 22)  
Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
-  MATEN (zie blz. 19)
-  DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 19)  
① Handdouche  
② Baduitloop
-  SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 23)  
TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)
-  Verlengstuk 60 mm #97686000 (zie blz. 23)
-  REINIGEN (zie blz. 20)
-  BEDIENING (zie blz. 18)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 18)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



SERVICE (se s. 22)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 19)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 19)

- ① Håndbruser
- ② Kartud



RESERVEDELE (se s. 23)

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt 60 mm #97686000 (se s. 23)



RENGØRING (se s. 20)



BRUGSANVISNING (se s. 18)

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 18)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MANUTENÇÃO (ver página 22)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 19)



FLUXOGRAMA (ver página 19)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 23)

ACESSÓRIOS ESPECIAIS (não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 60 mm #97686000 (ver página 23)



LIMPEZA (ver página 20)



FUNCIONAMENTO (ver página 18)



## Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Δ Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- Δ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- Δ Znaczące różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.










## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min
/ Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	
/ Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

## OPIS SYMBOLU

-  Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
-  **U STAWIANIE** (patrz strona 18)  
Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.
-  **KONSERWACJA** (patrz strona 22)  
Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
-  **W Y M I A R Y** (patrz strona 19)
-  **S C H E M A T P R Z E P Ł Y W U** (patrz strona 19)  
① Prysznic ręczny  
② Wylewka wannowa
-  **C Z E Ś C I S E R W I S O W E** (patrz strona 23)
-  **W Y P O S A Ż E N I E S P E C J A L N E** (Nie jest częścią dostawy)  
Przedłużka 60 mm #97686000 (patrz strona 23)
-  **C Z Y S Z C Z E N I E** (patrz strona 20)
-  **O B S Ł U G A** (patrz strona 18)

## Δ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Δ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Δ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Δ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Δ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- Δ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- Δ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojci studené a teplé vody.










## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Teplná dezinfekce:	max. 70°C / 4 min
/ Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.	
/ Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

## POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  **N A S T A V E N Í** (viz strana 18)  
Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.
-  **Ú D R Ž B A** (viz strana 22)  
U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
-  **R O Z M Ě R Y** (viz strana 19)
-  **D I A G R A M P R Ů T O K U** (viz strana 19)  
① Ruční sprcha  
② Vanový vtok
-  **S E R V I S N Í D Í L Y** (viz strana 23)
-  **Z V L Á Š T N Í P Ř Í S L U Š E N S T V Í** (není součástí dodávky)  
prodloužení 60 mm #97686000 (viz strana 23)
-  **Č I Š T Ě N Í** (viz strana 20)
-  **O V L Á D Á N Í** (viz strana 18)

## △ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- △ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolås igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.













## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

/ Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

/ Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  **NASTAVENIE** (viď strana 18)
-  Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.
-  **ÚDRŽBA** (viď strana 22)
-  Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
-  **ROZMERY** (viď strana 19)
-  **DIAGRAM PRIETOKU** (viď strana 19)
- ① Ručná sprcha
- ② Vaňový vtok
-  **SERVISNÉ DIELY** (viď strana 23)
-  **ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO** (nie je súčasťou dodávky)
-  Predĺženie 60 mm #97686000 (viď strana 23)
-  **ČISTENIE** (viď strana 20)
-  **OBSLUHA** (viď strana 18)

## △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。













## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

/ 自动防止回流

/ 该产品专为饮用水设计！

## 符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  **调节** (参见第 18 页)
-  热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。
-  **保养** (参见第 22 页)
-  单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。
-  **大小** (参见第 19 页)
-  **流量示意图** (参见第 19 页)
- ① 手持花洒
- ② 浴缸出水口
-  **备用零件** (参见第 23 页)
-  **选装附件** (不在供货范围内)
-  加长件 60 mm #97686000 (参见第 23 页)
-  **清洗** (参见第 20 页)
-  **操作** (参见第 18 页)





## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- △ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.


## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более. 70°C  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C  
 Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин
- / укомплектован клапаном обратного тока воды
  - / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 ПОДГОНКА (см. стр. 18)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 22)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

 РАЗМЕРЫ (см. стр. 19)

 СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 19)

- ① Ручной душ
- ② Водозабор

 КОМПЛЕКТ (см. стр. 23)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
(не включено в объем поставки!)

Удлинение 60 мм #97686000 (см. стр. 23)

 ОЧИСТКА (см. стр. 20)

 ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 18)



## TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiäsi puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa  
 Koestuspaine: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C  
 Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C  
 Lämpödesinfektio: maks. 70°C/4 min
- / Estää itsestään paluuvirtauksen
  - / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

 SÄÄTÖ (katso sivu 18)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

 HUOLTO (katso sivu 22)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

 MITAT (katso sivu 19)

 VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 19)

- ① Käsिसuihku
- ② Vedentulo ammeeseen

 VARAOSAT (katso sivu 23)

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

Pidennys 60 mm #97686000 (katso sivu 23)

 PUHDISTUS (katso sivu 20)

 KÄYTTÖ (katso sivu 18)



## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min
/ Självspärr mot återflöde	
/ Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 18)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



SKÖTSEL (se sidan 22)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



MÄTTEN (se sidan 19)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 19)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran



RESERVDELAR (se sidan 23)

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



Förlängning 60 mm #97686000 (se sidan 23)



RENGÖRING (se sidan 20)



HANTERING (se sidan 18)

## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijojimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- △ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min
/ Su atbuliniu vožtuvu	
/ Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 18)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 22)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 19)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 19)

- ① Rankų dušas
- ② Vonios įeiga



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 23)

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Ilgiklis 60 mm #97686000 (žr. psl. 23)



VALYMAS (žr. psl. 20)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 18)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- △ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min
/ Funkcije samo-čišćenja	
/ Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

## OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

 REGULACIJA (pogledaj stranicu 18)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

 ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 22)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

 MJERE (pogledaj stranicu 19)

 DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 19)

- ① Ručni tuš
- ② Ispust u kadu

 REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 23)

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)

Produljenje 60 mm #97686000 (pogledaj stranicu 23)

 ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 20)

 UPOTREBA (pogledaj stranicu 18)

## △ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- △ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- △ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.


## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak
/ Geri emme önleyici	
/ Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

## SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 AYARLAMA (bakınız sayfa 18)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 BAKIM (bakınız sayfa 22)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 19)

 AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 19)

- ① El duşu
- ② Küvet su girişi

 YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 23)

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzatma 60 mm #97686000 (bakınız sayfa 23)

 TEMİZLEME (bakınız sayfa 20)

 KULLANIMI (bakınız sayfa 18)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.









## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

/ Asigurat contra scurgere înapoi

/ Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  **REGLARE** (vezi pag. 18)  
Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.
-  **ÎNTREȚINERE** (vezi pag. 22)  
Suprafețele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
-  **DIMENSIUNI** (vezi pag. 19)
-  **DIAGRAMA DE DEBIT** (vezi pag. 19)  
① Duș de mână  
② Gură de admisiune
-  **PIESE DE SCHIMB** (vezi pag. 23)
- ACCESORII OPȚIONALE** (nu este inclus în setul livrat)  
Prelungitor 60 mm #97686000 (vezi pag. 23)
-  **CURĂȚARE** (vezi pag. 20)
-  **UTILIZARE** (vezi pag. 18)

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.









## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

/ Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

/ Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  **ΡΥΘΜΙΣΗ** (βλ. Σελίδα 18)  
Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.
-  **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** (βλ. Σελίδα 22)  
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
-  **ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ** (βλ. Σελίδα 19)
-  **ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ** (βλ. Σελίδα 19)  
① Καταιονιστήρας χειρός  
② Είσοδος νερού στη μπιανιέρα
-  **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ** (βλ. Σελίδα 23)
- ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)  
Σωλήνας επιμήκυνσης 60 mm #97686000 (βλ. Σελίδα 23)
-  **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 20)
-  **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 18)

**⚠ VARNOSTNA OPOZORILA**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

**NAVODILA ZA MONTAŽO**

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

**TEHNIČNI PODATKI**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min
/ Zaščita proti povratnemu toku	
/ Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

**OPIS SIMBOLA**

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

 **JUSTIRANJE** (glejte stran 18)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

 **VZDRŽEVANJE** (glejte stran 22)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

 **MERE** (glejte stran 19)

 **DIAGRAM PRETOKA** (glejte stran 19)

- ① Ročna prha
- ② Vtok v kad

 **REZERVNI DELI** (glejte stran 23)

**POSEBEN PRIBOR** (Ni vključeno)

Podaljšek 60 mm #97686000 (glejte stran 23)

 **ČIŠČENJE** (glejte stran 20)

 **UPRAVLJANJE** (glejte stran 18)

**⚠ OHUTUSJUHISED**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärکیدel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**PAIGALDAMISJUHISED**

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

**TEHNIILISED ANDMED**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuumu vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70°C/4 min
/ Tagasivooluklapp	
/ Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

**SÜMBOLITE KIRJELDUS**

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!

 **REGULEERIMINE** (vt lk 18)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

 **HOOLDUS** (vt lk 22)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

 **MÕÕTUDE** (vt lk 19)

 **LÄBIVOOLUDIAGRAMM** (vt lk 19)

- ① Käsidušš
- ② Vanni kraan

 **VARUOSAD** (vt lk 23)

**SPETSIAALNE LISAVARUSTUS** (ei sisaldu komplektis)

Pikendus 60 mm #97686000 (vt lk 23)

 **PUHASTAMINE** (vt lk 20)

 **KASUTAMINE** (vt lk 18)

## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.










## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi ar armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min
/ Drošības vārsts	
/ Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

## SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 18)
-  APKOPE (skat. lpp. 22)
- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 19)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 19)
- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 23)
- SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāti)
-  Pagarinājums 60 mm #97686000 (skat. lpp. 23)
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 20)
-  LIETOŠANA (skat. lpp. 18)

## △ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristiti samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- △ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- △ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probnii pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min
/ Zaštiita od povratnog toka	
/ Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  PODEŠAVANJE (vidi stranu 18)
- Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.
-  ODRŽAVANJE (vidi stranu 22)
- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
-  MERE (vidi stranu 19)
-  DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 19)
- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 23)
- POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)
-  Produžetak 60 mm #97686000 (vidi stranu 23)
-  ČIŠĆENJE (vidi stranu 20)
-  RUKOVANJE (vidi stranu 18)

## △ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- △ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min
/ Egensikker mot tilbakeflyt	
/ Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

## SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 **JUSTERING** (se side 18)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

 **VEDLIKEHOLD** (se side 22)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

 **MÅL** (se side 19)

 **GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM** (se side 19)

- ① Håndduş
- ② Innløp badekar

 **SERVICEDELER** (se side 23)

**EKSTRATILBEHØR** (ikke med i leveransen)

 Forlengelse 60 mm #97686000 (se side 23)

 **RENGJØRING** (se side 20)

 **BETJENING** (se side 18)

## △ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- △ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- △ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

 Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

 **ЮСТИРАНЕ** (вижте стр. 18)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

 **ПОДДРЪЖКА** (вижте стр. 22)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

 **РАЗМЕРИ** (вижте стр. 19)

 **ДИАГРАМА НА ПОТОКА** (вижте стр. 19)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана

 **СЕРВИЗНИ ЧАСТИ** (вижте стр. 23)

**СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ** (не се съдържа в обема на доставка)

 Удължител 60 mm #97686000 (вижте стр. 23)

 **ПОЧИСТВАНЕ** (вижте стр. 20)

 **ОБСЛУЖВАНЕ** (вижте стр. 18)

## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëzë mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.












## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi.
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## TË DHËNA TEKNIKE

- Presioni gjatë punës maks. 1 MPa
- Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa
- Presioni për provë: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70°C
- Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65°C
- Dezinfektim Termik: maks. 70°C/4 min
- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  JUSTIMI (shih faqen 18)
-  Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.
-  MIRËMBAJTJA (shih faqen 22)
- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
-  PËRMASAT (shih faqen 19)
-  DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 19)
- ① Spërkatësja e dorës
- ② Vrima për mbushjen e vaskës
-  PJESËT E SERVISIT (shih faqen 23)
-  PAJISJE TË POSAÇME (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)
-  Zgjatës 60 mm #97686000 (shih faqen 23)
-  PASTRIMI (shih faqen 20)
-  PËRDORIMI (shih faqen 18)

## △ تنبيهات الأمان

- △ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإحشار أو الجروح.
- △ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- △ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- △ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- △ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- △ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- الحد الأقصى 70°C
- 65°C
- الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة
- درجة حرارة الماء الساخن: درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: تعقيم حراري: / خاصة عدم التدفق العكسي
- / المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 18)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

الصيانة (راجع صفحة 22)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 19)



رسم للصراف (راجع صفحة 19)



① الدش اليدوي

② مدخل مياه للبانينو

قطع الغيار (راجع صفحة 23)



ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 60 مم #97686000 (راجع صفحة 23)



التنظيف (راجع صفحة 20)



التشغيل (راجع صفحة 18)





**△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

**SZERELÉSI UTASÍTÁSOK**

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

**MŰSZAKI ADATOK**

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc
/ Visszafolyás gátlóval	
/ A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

**SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA**

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 18)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



**KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 22)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



**MÉRETET** (lásd a oldalon 19)



**ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM** (lásd a oldalon 19)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



**TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 23)

**EGYÉB TARTOZÉK** (a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbítás 60 mm #97686000 (lásd a oldalon 23)



**TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 20)

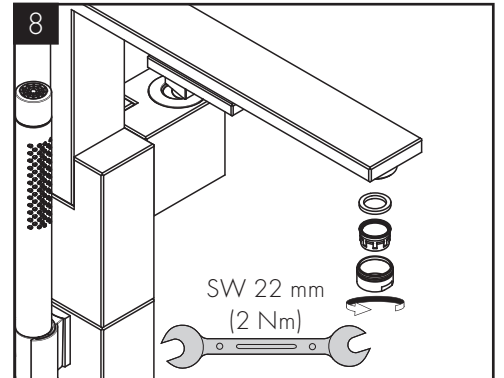
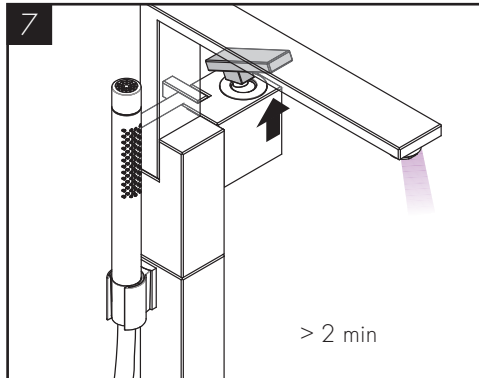
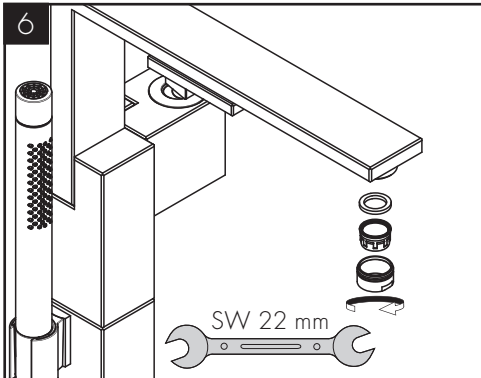
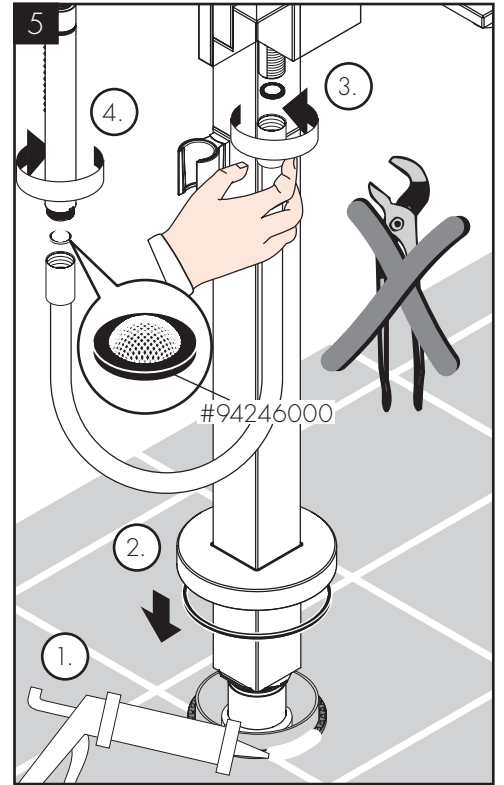
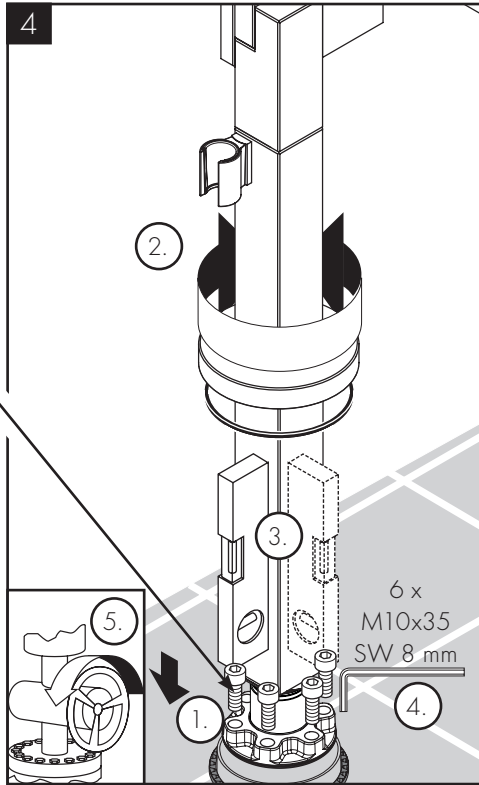
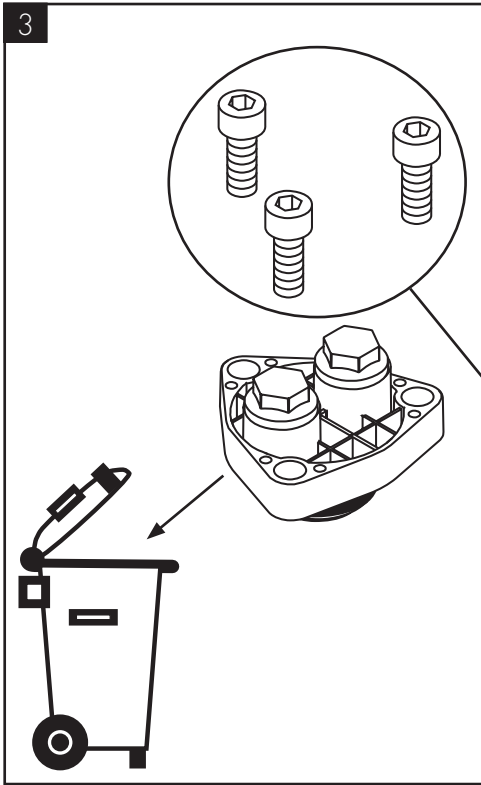
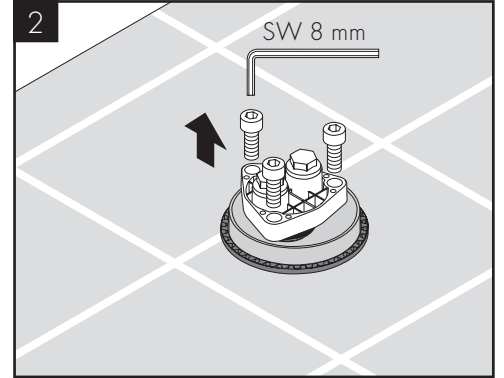
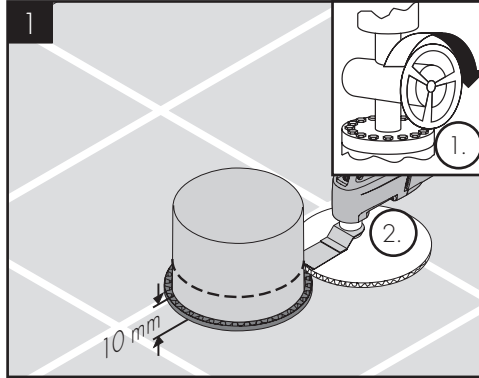
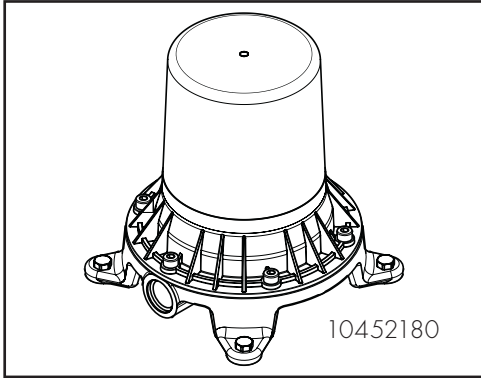


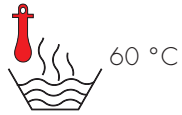
**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 18)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.

- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSZCSM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



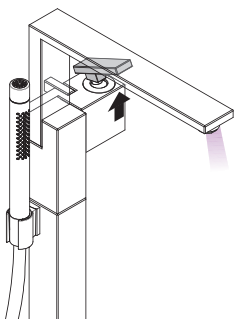
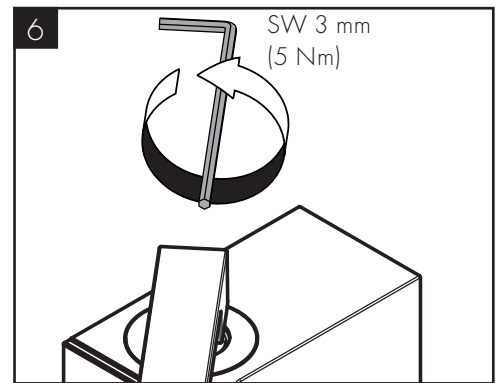
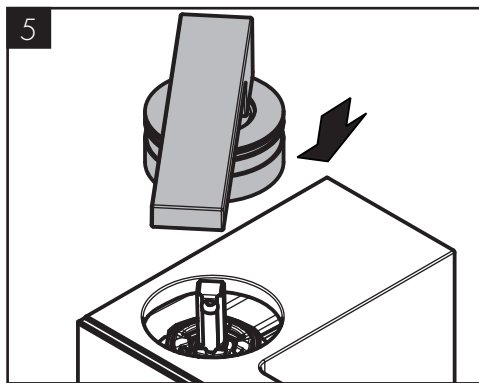
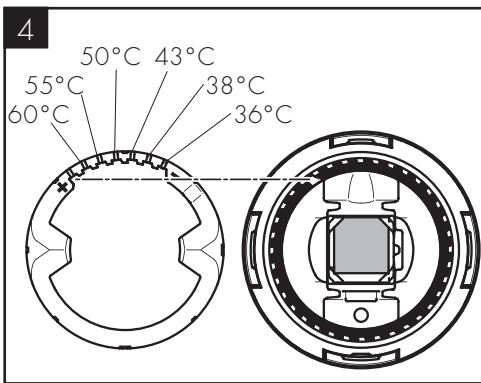
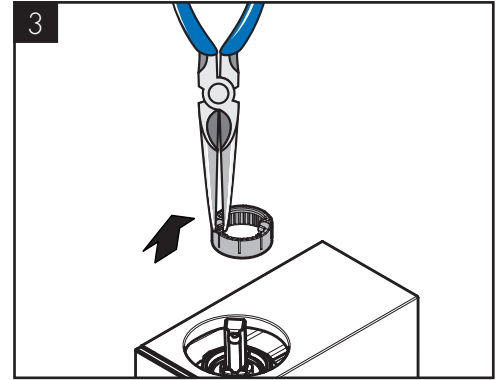
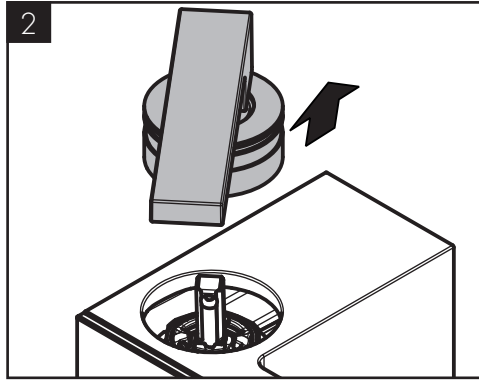
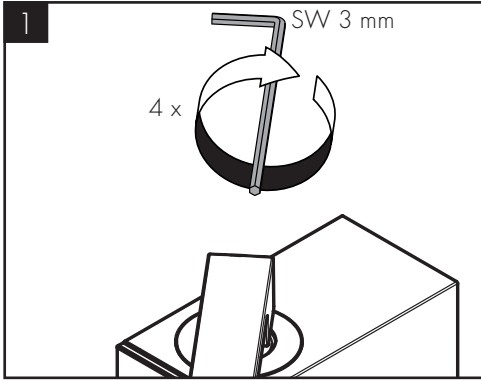




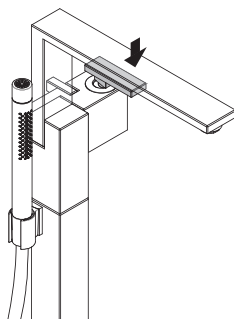
60 °C



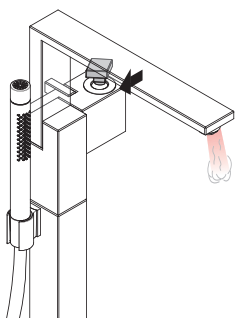
10 °C

0,3 MPa  
0,3 МПа  
0,3 لاکسیاجیم

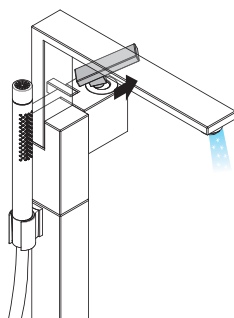
öffnen / ouvert / open /  
aperto / abierto / open /  
åbne / abrir / otworzyć /  
nyitás / avaaminen / öppna /  
atidaryti / Отваранье /  
açmak / deschide / ανοικτό /  
odpreti / avage / atvērt /  
otvoriti / árne / отваряне /  
hape / فتح



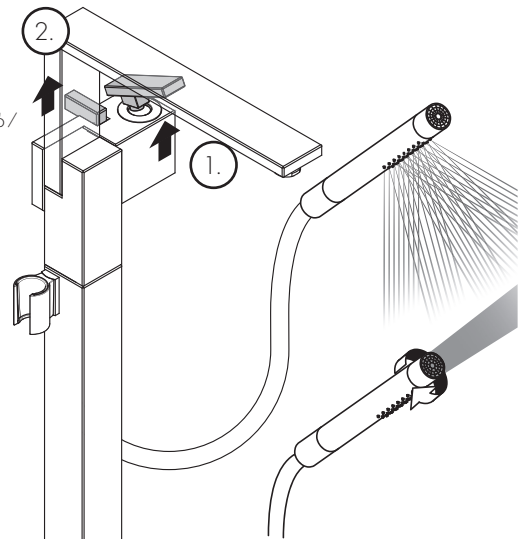
schließen / fermé / close /  
chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć /  
zavřít / uzavrieť / 美 /  
закрывать / bezárás /  
sulkmäinen / stänga /  
uždaryti / Затваранье /  
karatmak / închide / κλειστό /  
zapreti / sulgege / aizvērt /  
zatvori / lukke / затваряне /  
mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo /  
caliente / warm / varmt /  
quente / ciepła / teplá /  
teplá / 热 / горячая / meleg /  
lämmin / varmt / karštas /  
Vruća voda / sıcak / cald /  
ζεστό / toplo / kuum / karsts /  
topla / varm / тепло / i  
ngrohtë / ساخن



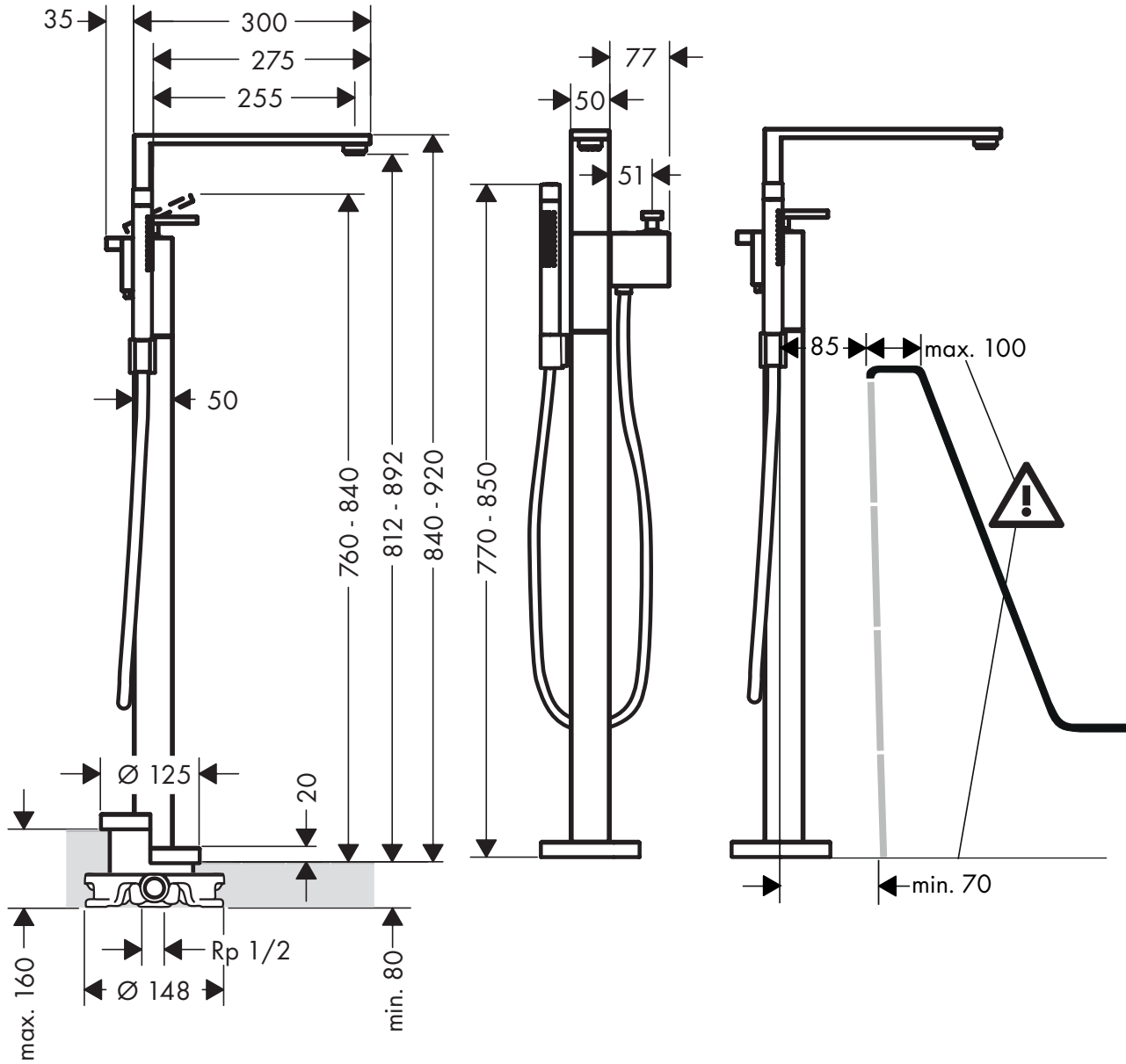
kalt / froid / cold / freddo /  
frío / koud / koldt / fria /  
zimna / studená / studená /  
zimna / studená / studená /  
冷 / холодная / hideg /  
kylmä / kallt / šaltas /  
Hladno / soğuk / rece / κρύο /  
mrzlo / külm / auksts /  
hladno / kaldt / студено / i  
fiohtë / بارد





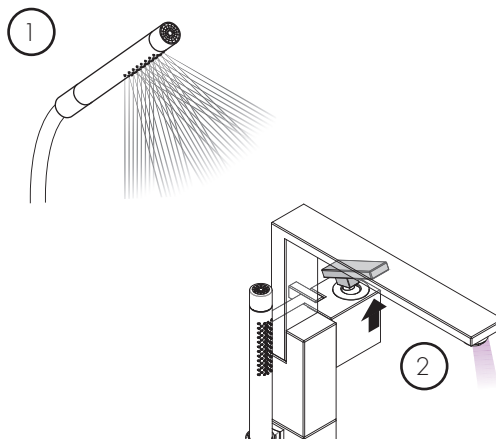
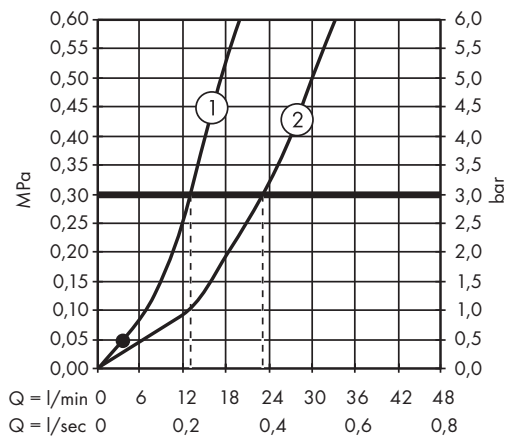
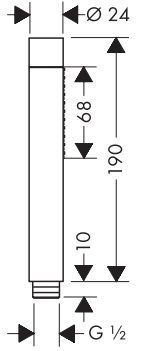
AXOR Edge

46440000 / 46441000



AXOR Starck

28532XXX

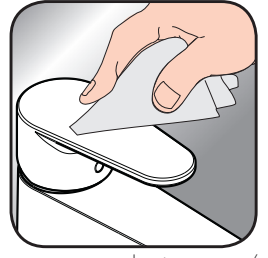




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



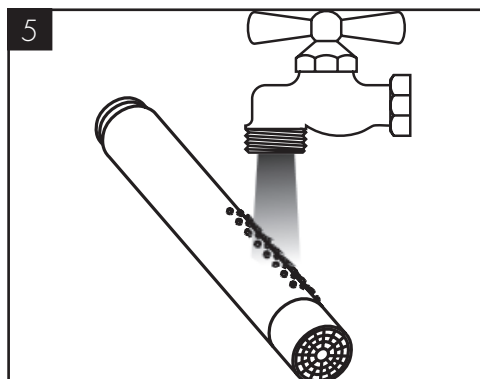
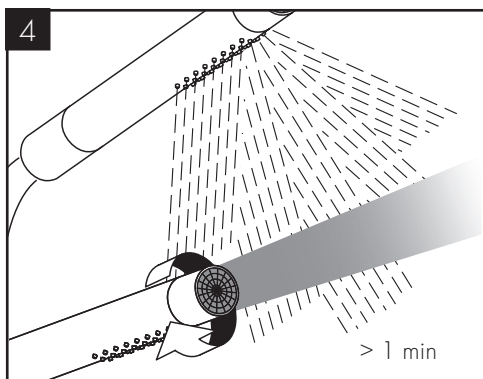
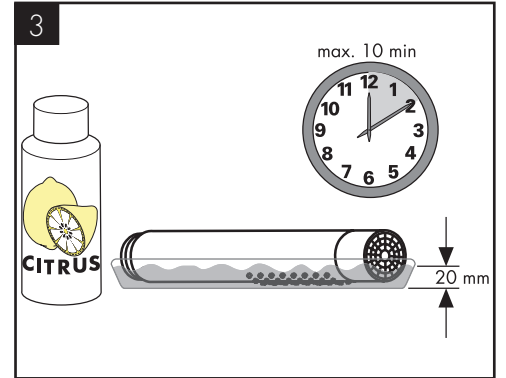
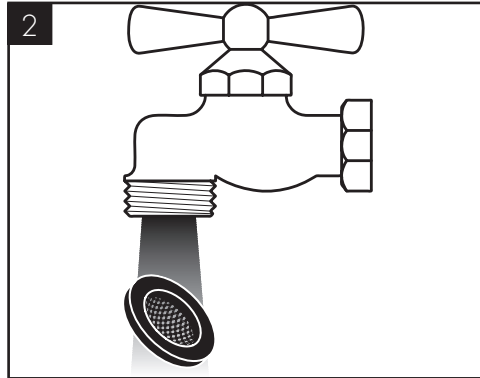
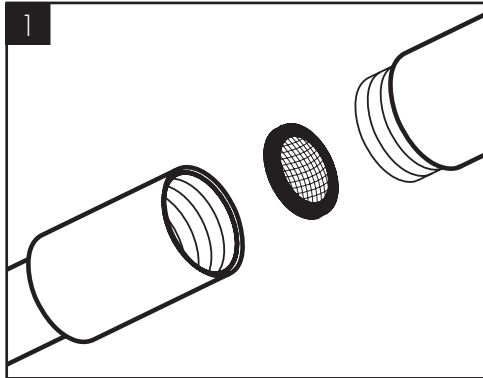
[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

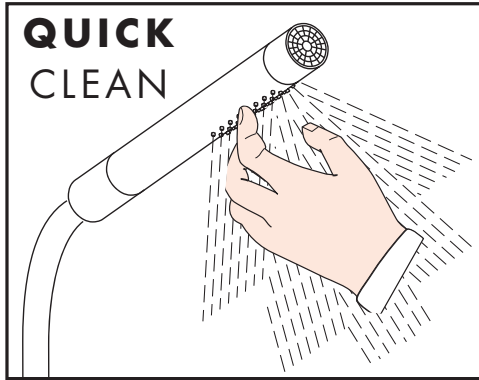


[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

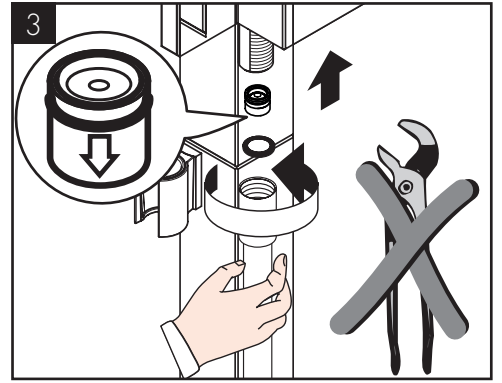
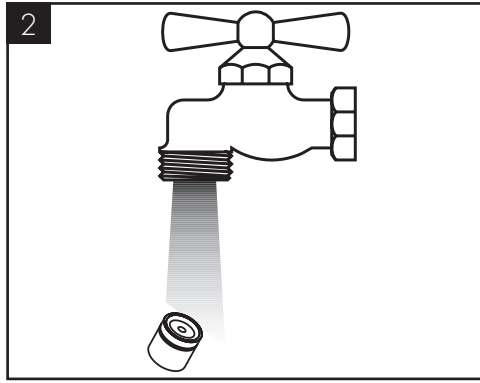
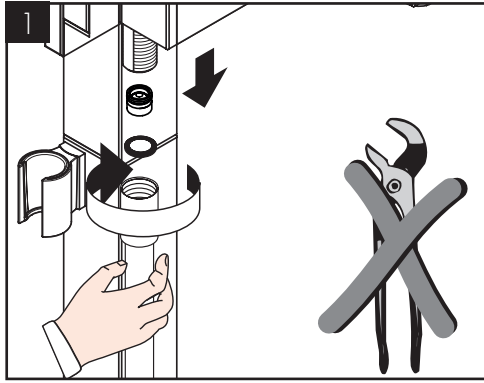


[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)





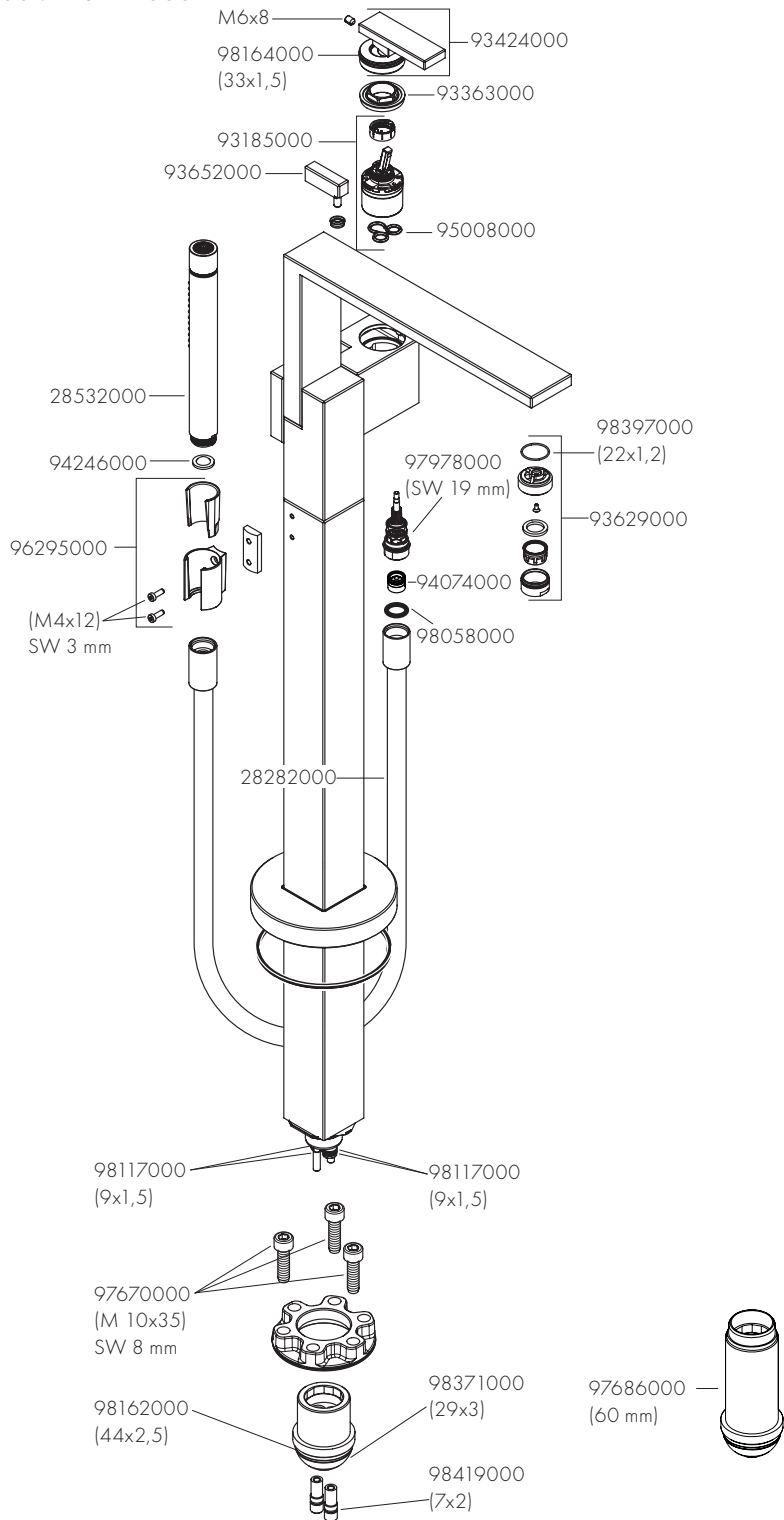
- DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- ES Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
- PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saiências através de fricção.
- PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit ořením.
- SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
- ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
- FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.
- SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
- HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
- TR Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
- RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
- SL Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
- ET Lihtsalt puhas: lujja saab nuppu deli lihtsalt maha hõõruda.
- LV Vienkārša tīrīšana: kalkis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
- SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
- NO Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
- BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
- SQ Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
- AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.





## AXOR Edge

46440000 / 46441000





# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

08/2019  
9.06.579.01